

Final phase of negotiations for Finland's membership of CERN

Following the Finnish government's decision on 29 August 1989 to begin negotiations with CERN with a view to becoming a Member State, and after the ensuing exploratory discussions between CERN and Finnish authorities, on 22 January Minister of Education Christoffer Taxell sent this letter to President of CERN Council Dr Josef Rembser formally presenting his country's request to join CERN, as stipulated in Article III of CERN's Convention :

In a letter dated 26 January to Council delegates, the President of Council immediately informed Member States of the Finnish request. According to the Convention, Member States have to be informed of such a request at least three months before it is submitted to Council, where it has to be approved unanimously.

Thus the final phase of negotiations has begun, with the hope of concluding them in time to allow Council, in its June session, to approve Finland's becoming CERN's 15th Member State from 1 January 1991.

Phase finale des négociations en vue de l'adhésion de la Finlande au CERN

Après la décision du Gouvernement finlandais, le 29 août 1989, d'engager des négociations avec le CERN en vue d'en devenir Membre, et suite aux pourparlers exploratoires qui se sont déroulés depuis à ce sujet entre le CERN et les Autorités finlandaises, Son Excellence Christoffer Taxell, Ministre de l'Education, vient d'adresser le 22 janvier dernier au Président du Conseil du CERN, Dr. J. Rembser, la lettre formelle suivante par laquelle le Gouvernement finlandais présente officiellement sa demande d'adhésion, conformément à l'Article III de la Convention instituant le CERN :

Helsinki, 22th January, 1990

Dr. Josef Rembser
The President of the
Council
European Organization
for Nuclear Research
CH-1221
GENEVA 23

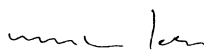
Sir,

With reference to discussions held in Helsinki and Geneva during 1988 and 1989 I have honour to inform you formally that the Government of Finland has decided to apply for Membership in the European Organization for Nuclear Research CERN. I ask you kindly to forward the Finnish application to all Member States of CERN, according to Article III, paragraph 2(b).

It is my understanding that a transition period would be necessary from the entering into force of the membership to the point of time when full membership fee is paid. This transition period would allow Finnish research organisations to develop their activities in order to fully participate in the work of CERN. The details concerning the conditions of membership, including the transition period, could be agreed upon during official negotiations to be started in Geneva in February, 1990.

I wish to use this opportunity to assure you that in applying for membership Finland will take special steps in order to initiate broad and intensive co-operation between the Finnish universities, research institutes, industry and CERN.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.


Christoffer Taxell
Minister of Education

Le Président du Conseil a immédiatement informé les Etats Membres de la demande finlandaise par une lettre du 26 janvier aux Délégués du Conseil. Les Etats Membres en effet doivent, selon la Convention, en être saisis au moins trois mois avant son examen par le Conseil, dont la décision doit être prise à l'unanimité.

La phase finale des négociations est dès lors engagée, – avec l'espoir de les conclure à temps pour permettre au Conseil du CERN de décider, lors de sa session de juin, d'approuver l'adhésion de la Finlande comme quinzième Etat Membre du CERN à compter du 1er janvier 1991.

SEMINARS SEMINAIRES

Tuesday 6 February

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

The Z^0 lineshape measured by OPAL

by S. WEISZ / CERN

The experimental determination by OPAL of the cross sections $e^+e^- \rightarrow \text{hadrons}$, $e^+e^- \rightarrow \mu^+\mu^-$, $\tau^+\tau^-$ in the energy range 88-95 GeV/c will be presented. The measurements are based on all data taken during the 1989 run. The results will be compared with the expectations in the framework of the standard model.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

Wednesday 7 February

PRESENTATION

at 09.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

HP 9000 computer product line presentation

by Didier JAILLAND / Hewlett Packard SA,
Geneva

The goal of this presentation is to make an overview of the Hewlett Packard 9000 Unix computer product line. This product line includes two series. Series 300 is a set of powerful workstations based on the Motorola 68000 family. Series 800 is a set of RISC based powerful workstations and multi-user minis using the HP Precision Architecture technology. After the presentation of both 9000 series, the operating system HP-UX, based on Unix System V, will be described as well as some user interfaces and applications running on this platform (Newwave, Motif, etc.). Finally there will be a question and answer session to address specific points.

Wednesday 7 February

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium
bldg 6/2-024

Plans for an asymmetric B factory at SLAC

by J. DORFAN / SLAC

Wednesday 7 February

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Landau levels – translations and rotations in a constant electromagnetic field

by S. FUBINI / CERN

The spectrum of a charged particle in a constant magnetic field consists of equally spaced Landau levels which are infinitely degenerate. Using the magnetic group it is known that this structure is present for any charged system which is rotation-translation invariant. The result is extended to the case of a constant electric field.

Friday 9 February

SPECIAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Nuclear shadowing and antishadowing in deep inelastic scattering

by Mark STRIKMAN / Leningrad

Tuesday 13 February

LEP EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

Tuesday 13 February
at 09.00 hrs – Auditorium

- | | |
|---------------|--|
| 09.00 – 10.00 | Status of LEP (S. Myers, C. Wyss) |
| 10.00 – 10.20 | Design of smaller diameter vacuum chambers (G. von Holtey) |
| 10.20 – 10.40 | Future Programme of SLAC (R.E. Taylor) |
| 10.40 – 11.00 | Coffee break |

Interim report of the Working Group on High Luminosities

- | | |
|---------------|--|
| 11.00 – 11.10 | Introduction (J.J. Thresher) |
| 11.10 – 11.40 | Introduction of high luminosities in LEP (J. Jowett) |
| 11.40 – 12.10 | Physics possibilities (F. Renard) |
| 12.10 – 12.40 | Experimental aspects (D. Treille) |

Lunch

Reports from experiments on the first physics run & plans for 1990

- | | |
|---------------|--------|
| 14.00 – 14.30 | OPAL |
| 14.30 – 15.00 | L3 |
| 15.00 – 15.30 | ALEPH |
| 15.30 – 16.00 | DELPHI |

Closed session

Tuesday 13 February

at 16.30 hrs – Conference Room, 6th floor
Main Building

to be continued on Wednesday 14 February
at 09.00 hrs – Conference Room, 6th floor
Main Building

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

L'APPRENTISSAGE AU CERN

Information et recrutement

L'apprentissage au CERN est régi par les lois, règlements et contrats en vigueur dans le canton de Genève. En cas de réussite à l'examen de fin d'apprentissage, les apprentis obtiennent le Certificat Fédéral de Capacité suisse.

7 places au total sont offertes pour les 2 professions enseignées au CERN : Electronicien

Laborant en physique

L'apprentissage dure 4 ans.

Minima requis pour faire acte de candidature :

- avoir 15 ans révolus à la date du début de l'apprentissage
- avoir terminé la scolarité obligatoire
- avoir un niveau scolaire correspondant à la 9^e à Genève et à la 3^e en France (avec les mathématiques comme branche forte)
- résider en Suisse ou dans la région frontalière de Genève
- être ressortissant d'un pays-membre du CERN (CH-F-D-GB-I-E-A-B-NL-S-N-DK-GR-P)

Sur demande*, les brochures d'informations et les formulaires de candidature seront envoyés aux intéressés.

Les candidatures doivent être reçues au plus tard le **21 mars 1990**.

Les candidatures ne seront prises en considération que si elles sont complètes. Des photocopies (*pas les originaux*) des documents suivants doivent être jointes au formulaire de candidature :

- carte d'identité ou passeport
- toutes les notes scolaires du début du secondaire à l'année en cours, soit : les livret de scolarité et bulletin scolaire suisses, les bulletins trimestriels français, ou autres.

La sélection (test de math., entrevue, stages pratiques) a lieu de mars à mai.

Les apprentis sont engagés (contrats signés) au plus tard en juin.

L'apprentissage débute le 1^{er} septembre.

En règle générale, le CERN n'engage pas ses apprentis directement après leur apprentissage.

Des informations complémentaires sur les programmes de ces apprentissages au CERN peuvent être obtenues auprès des Maîtres d'Apprentissage :

- Electronicien : R. Gay / PE, tél. 767.47.28
- Laborant en Physique : J.-L. Loquet / PE, tél. 767.47.27

Tous renseignements sur les apprentissages dans d'autres entreprises à Genève peuvent être obtenus auprès de l'Office d'Orientation et de Formation Professionnelle, 6 rue Prévost-Martin, 1211 Genève 4 (tél. 20.86.55).

Pour d'autres renseignements, s'adresser au Secrétariat des Apprentissages.

* Secrétariat : Bureau des Boursiers et Attachés / PE, bât. 33/1-015, tél. 767.44.71



Au : Secrétariat des Apprentissages

De :

Division :

*Je désire recevoir la documentation sur
l'apprentissage de :*

Laborant en Physique

☐

Electronicien

☐

ENSEIGNEMENT GENERAL
Tél. 2844-5811

Jeudi 8 février

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre
Science pour tous
par R. CARRERAS

Mardi 6 février

LES SCIENCES AUJOURD'HUI
à 20.00 h précises – Amphithéâtre
(jusqu'à environ 22.00 h)
par R. CARRERAS

Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques, et qui couvrent l'ensemble des sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société. Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Entrée libre

(Please note that the lecture will be given in FRENCH)

Service des Relations Publiques
Tél. 2722

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

LA CHAMBRE DES NOTAIRES DE GENEVE
Communiqué

Depuis le 1er janvier 1989, les règles de droit international privé suisse régissant le régime matrimonial des personnes mariées hors de Suisse, sans contrat de mariage ont été modifiées.

La Suisse n'applique pas aux personnes de nationalité étrangère leur loi nationale pour déterminer le régime matrimonial.

Depuis le premier janvier 1989, la Suisse considère que toutes les personnes mariées sans contrat de mariage, domiciliées en Suisse, sont mariées sous le régime légal suisse de la participation aux acquêts.

L'administration fiscale genevoise accorde un délai au 31 décembre 1990 aux personnes mariées sans contrat sous un régime légal étranger pour adopter ce régime par un régime matrimonial conventionnel

ACADEMIC TRAINING
Tél. 2844-3674-3364

5, 6, 7 & 8 February

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium
Elementary introduction to strings
by S. FERRARA / CERN-TH

14, 15 & 16 February

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium
Design of LHC
by J. GAREYTE / CERN-SL

Over the last few years, the possibility of installing a Large Hadron Collider (LHC) on top of LEP in the LEP tunnel has been considered. This double-channel, superconducting machine would collide protons at an energy of about 8 TeV per beam, provided a magnetic field as high as 10 T can be reached in the main bending magnets. The present design allows for a very high luminosity in excess of $10^{34} \text{ cm}^{-2} \text{ s}^{-1}$ in proton-proton mode, while the possibility of providing heavy ion collisions and electron-proton collisions considerably increases the potential of the CERN accelerator complex. The structure and performance of the machine are described, as well as the present status of the on-going research and development programme which has been launched to make this project possible.

THE NOTARIES' COURT OF GENEVA
Communiqué

Since 1 January 1989, the rules of private Swiss international law governing the marriage settlement of people married outside Switzerland without a marriage contract have been changed.

Switzerland does not apply the national law of people of a foreign nationality in determining their matrimonial status.

Since first January 1989, Switzerland considers that all those married without a marriage contract and having their home in Switzerland, are married under the Swiss legal marriage settlement of shared acquets.

The Geneva tax department will allow a deadline until 31 December 1990 to those people married without a contract under a foreign legal system by including a similar conventional marriage settlement

semblable (dans la mesure où cela est possible). Après cette date, cette administration percevra les droits d'enregistrement (impôts) habituels.

Il est donc essentiel, pour les personnes mariées sous un régime légal étranger et qui entendent rester sous ce régime, de consulter un notaire ou de prendre l'avis du notaire de permanence à la Permanence des notaires, 13 rue Verdaine, le jeudi de 10.00 à 19.00 h. (Coût de la consultation à la Permanence des notaires : fr. 40.-).

Pour la Chambre des Notaires de Genève
Le président : Christian Goerg

Division du Personnel
Tél. 2855

(in as far as that is possible). After that date this department will collect the usual registration fees (taxes).

It is therefore essential for people married under a foreign legal system and who intend to stay with it, to consult a notary or to seek advice from a notary on duty at the Notarial Advice Bureau, 13 rue Verdaine, open on Thursdays from 10.00 until 19.00 hrs. (Fee for a consultation at the Notarial Advice Bureau : 40 francs.)

pp The Notaries' Court of Geneva
The Chairman : Christian Goerg

Personnel Division
Tel. 2855

Concerts publics du CERN

Prochain Concert

Jeudi 8 février 1990 à 20.30 h
Grand Amphithéâtre du CERN

Giovane Quartetto Italiano

Au programme des œuvres de :

G.M. Cambini	Quatuor op. 40, n° 3 en si mineur
J. Haydn	Quatuor op. 76, n° 2 'La Quinte'
G. Verdi	Quatuor en mi mineur

Ce concert est donné sous le Haut Patronage du *Consul général d'Italie* et en collaboration avec la *Société genevoise d'Etudes italiennes*.

Billets : 14.- FS, Droit des Pauvres compris
en vente uniquement le soir du concert, dès 19.30 h

Pour tout renseignement : G. Adam / ST / 4813

Thursday 8 February

TECHNICAL PRESENTATION

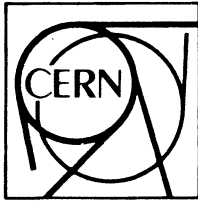
09.00 to 16.30 hrs – bus in external car-park,
near main entrance / Reception bldg 33

Hewlett Packard (Suisse) SA will exhibit a very wide range of electronic instrumentation (USA, E, F, J, SG).

Information : M. Diraison / FI / 4585

BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ 2819 - 4224

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

WHAT PROGRESS WITH THE FIVE-YEARLY SALARY REVIEW ?

We reported on the **salary review which TRACE** now has in hand in N°s 37/89 (11 September 1989) [*"The new five-yearly salary review is under way"*] and 43/89 (23 October 1989) [The five-yearly salary review is not yet complete!].

The latest news we were able to give you referred to the **2nd meeting of TRACE**, on 10 October 1989, during which, as agreed at its June meeting, the committee was to *"take into account the adjustments ... proposed by the ... Management"*.

In the absence of any proposal from the Management, the October meeting dealt with a deeper examination of additional information on the factors which must be taken into account in the review, as mentioned in our previous articles.

TRACE held its third meeting on 11 December, when the Management submitted a document (CERN/TRACE/9 dated 5 December) entitled *"FIVE-YEARLY REVIEW OF CERN SALARIES -- PROPOSAL BY CERN MANAGEMENT"*. Here, the Management summarised the results of the examination and **submitted the proposal below**:

"A preliminary report on personnel policy has already been issued, CERN/CC/1736 - CERN/FC/3225[dated 14 April 1989]... It has been suggested that three essential dimensions in the area of remuneration should be studied:

- Salaries - Different proposals were made to modify the current system essentially based on seniority() into a scheme encouraging the reward of personal merit.*

- Allowances and indemnities

- Reference basis

"Work has started on the above mentioned studies, using expertise of CERN staff complemented where appropriate by specialised external consultants" ...

"The five-yearly review of salaries coincides this year with the definition of a new remuneration policy. The Management considers that the results of the five-yearly salary review should be taken into account within the framework of this new policy. Therefore the Management will send its proposals concerning the results of the review to TRACE in the first half of 1990. By that time the elaboration of the new remuneration policy should have made enough progress to enable the two subjects to be approached in a coherent manner."

(*) Association obviously disagrees with this presentation of the current system: everyone at CERN knows that promotions are based on merit.

During the TRACE meeting **several Member State delegations pointed out that this proposal tended to go beyond the exact terms of reference** given to TRACE by the CERN Council. **The Association, for its part, stated that:**

... the Management's proposal does not lie within the precise terms of reference given by the Council. It actually means stopping the current exercise and going on to another. Moreover, the vague time table put forward by the Management once again postpones its proposals for salary adjustments sine die..

The Association therefore asked:

" ... for the Management to adhere to the terms of reference given by the Council and submit proposals for adjusting the salary scales at the next TRACE meeting in March at the latest."

TRACE followed up this point of view in its "PROGRESS REPORT TO COUNCIL", CERN/1782 -CERN/FC/3263 dated 11 December:

"The Committee discussed a procedural proposal by Management to postpone the presentation of proposed amendments to CERN salaries and allowances, pending the elaboration of a new remuneration policy ... It decided however to ask the Management to present its proposals for adjustments to TRACE in March 1990, in accordance with the present mandate, taking account as far as possible of any elements of the new policy which may concern the current salary review."

The Association had still not heard of any Management proposals for adjustment at the time of writing. With regard to the **drawing up of a new staff policy (career paths, adjusted advancement, performance assessment, etc.)**, it should be pointed out that last December the Management set up a new working group responsible for drawing up internal proposals. It comprises three Division Leaders, G. Michel, H. Wenninger and D.O. Williams, the President of the Association, H. Piney, a Vice-President, H. Atherton, and two members of the Personnel Division, J. Cuthbert and Y. Pillier. **This group met for the first time two weeks ago, on 17 January. The next TRACE meeting is scheduled for 5 March.**

<p>Let us remind you once again that all the components of this review point in the same direction: an increase in salaries.</p>

NOUVEL AN CHINOIS 1990

CONCERT

Nous tenons à remercier les scientifiques chinois du CERN pour le concert qu'ils ont organisé le 29 janvier dernier et qui a obtenu un très grand succès.

Nous remercions MM. LIU Keqing, CHEN Guixian, LIU Yue, WU Shuching pour la qualité de l'interprétation des oeuvres qu'ils nous ont présentées.

REMERCIEMENTS

TRADITIONNELLE VENTE DU MIMOSA

du vendredi 26 janvier 1990
Hall des Restaurants No.1 et 2.

Chaque année, nous avons le plaisir de vous vendre cette merveilleuse fleur du Midi en faveur de toutes les organisations s'occupant d'enfants, sans distinction de nationalité.

Grâce à votre accueil chaleureux, c'est avec plaisir que nous venons partager ces moments avec vous et nous vous remercions de tout coeur pour votre générosité.

A l'année prochaine.

Association des Familles Monoparentales

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

vendredi 02 février 1990, de 14h.00 à 16h.00

Salle d'Entretien de l'Association du Personnel
Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

MARDI 6 FEVRIER 1990, de 14h.00 à 17h.00
dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64-R002

CLUBS

YOGA

Avez-vous jamais envisagé de suivre un cours de yoga ?

Si vous skiez, jouez au tennis ou au football, marchez en montagne, faites du vélo ou pratiquez tout autre sport, les "*étirements statiques*" et les postures dynamiques augmenteront votre force et votre souplesse de façon appréciable (demandez à n'importe quel membre du Club), vous accroîtrez aussi vos performances ainsi que la concentration dans toute activité sportive et resterez jeune plus longtemps.

Si vous ne pratiquez aucun sport, le yoga est peut-être justement le moyen de vous garder en forme.

Venez essayer une leçon gratuitement

lundi	12h.15 - 13h.15	avec Maryse HUBER (complet)
mardi	12h.30 - 13h.30	avec Maryse HUBER (complet)
mercredi	11h.30 - 12h.30	avec Michel COHEN
	12h.30 - 13h.30	avec Michel COHEN
	17h.40 - 18h.40	avec Michel COHEN
	18h.45 - 19h.45	avec Michel COHEN
vendredi	11h.30 - 12h.30	avec Michel COHEN
	12h.30 - 13h.30	avec Michel COHEN

Pour ce semestre il y a un nouveau mode de paiement. Tous les élèves, de même que les futurs participants doivent s'inscrire directement auprès du professeur avant (ou pendant) le premier cours fixé au **vendredi 2 février 1990**. Les cours se termineront le vendredi 29 juin. Les prix pour les 5 mois (à peu près 21 leçons) est fixé à **CHF 160.-**.

Les cours sont donnés dans la Salle des Clubs de l'Association du Personnel, près du Restaurant No.2 (Migros).

SOPHROLOGIE

Des cours de maintien ainsi que des cours pour débutants auront respectivement lieu les **lundi et mardi, à 18h.00**.

Les premiers cours débiteront le **lundi 12 février** (ou le mardi 13 février) et se poursuivront chaque mois (5-6 mars, 2-3 avril, 7-8 mai, 11-12 juin, 2-3 juillet).

Pour plus de détails, contactez :

A. PERRELLE ☎2406
B. GRENVILLE ☎3584

CLUB DES CERNOISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVANTS & BRITISH COFFEE MORNING

Chaque mois, des membres du Club des Cernoises accueillent les dames arrivées depuis peu, pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu dans les salles des Clubs du Restaurant No. 2 (1er étage) de 9h.00 à 11h.00

Vous êtes invitée à assister à la prochaine réunion ou, si vous n'étiez pas encore arrivée dans la région, veuillez vous reporter pour les dates à un prochain Bulletin Hebdomadaire.

Nous espérons vivement que vous pourrez venir et serions heureuses de faire votre connaissance.

La prochaine réunion d'accueil pour les épouses des nouveaux arrivants et le prochain Coffee Morning aura lieu le :

MARDI 13 FEVRIER 1990

CERN WOMEN'S

WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS AND A BRITISH COFFEE MORNING

Each month, 2nd Tuesday, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Club Rooms, Restaurant No. 2 (first floor), from 9 am to 11 am.

You are invited to attend the next Coffee Morning or, if you have not yet come to the Geneva region, please watch the Weekly Bulletin for dates of the meetings.

We sincerely hope you can come, and look forward to meeting you.

The next meeting for wives of newcomers and Coffee Morning will be held on

TUESDAY 13 JANUARY 1990

PHOTO

Le Comité du PHOTO-CLUB présente ses meilleurs voeux pour la nouvelle année à tous ses membres actuels ou à venir.

Concours interne.

Réservé aux seuls membres du Club. Le dépôt des photos du concours interne est fixé au **vendredi 9 février chez Arie VAN PRAAG/DD**

Le jugement aura lieu le **14 février**.

L'exposition se fera du **19 au 28**.

Renseignements sur demande à M. MOINE/EF.

CONCOURS ASPA Noir/Blanc, Porte Folio
Réservé aux membres ASPA.

Dépôt le **28 février** chez Arie VAN PRAAG/DD.

YACHTING

RESERVE THESE DATE NOW !

Inscriptions for courses will be taken only at the permanences to be held on **Wednesday 7th February** and **Monday 26th February** from **18.00 hrs to 20.00 hrs**.

For details, please **write** to Mike Burns/EP stating whether English or French version is required.

RESERVEZ DES MAINTENANT !

Les inscriptions aux cours seront prises uniquement pendant les permanences qui seront tenues le **mercredi 7 février et le lundi 26 février de 18h.00 à 20h.00**.

Pour plus de détails, veuillez contacter **uniquement par courrier**, Mike Burns/EP, en indiquant la langue préférée (français ou anglais).

ELECTROSOLAIRE

Offre de participation exceptionnelle pour l'aménagement électro-mécanique et accessoires d'un nouveau prototype 2 places (sur carrosserie roulante ultra légère - 4 places existantes, proposée par une très grande marque automobile).

La ou les personnes, très motivées et expérimentées, s'adresseront au plus vite auprès du No. de téléphone 4820-4818.

Bien entendu les "**travaux**" devront être effectués en dehors des heures de travail.

La participation avec une petite équipe dynamique, la satisfaction de réussite, sont garanties et les essais seront évidemment accessibles aux membres du Club attachés aux travaux d'aménagement.

Courage !

SKI

Ski de fond. Avis aux fondeurs. Contrairement à ce qui a été prévu initialement et si les conditions de neige sont satisfaisantes, les cours seront organisés pendant les vacances scolaires de l'Ain soit les **samedis 10 et 17 février** (horaires et lieux de rendez-vous inchangés). Renseignements au répondeur 5050. du vendredi au dimanche soir.

Ski alpin. Il reste encore quelques places pour notre semaine au 2 Alpes (**18/25 mars**).

- . durant les vacances de février, s'il y a de la neige, bien entendu, des sorties seront organisées.
- . des prix très intéressants peuvent être obtenus sur des skis de haut de gamme. Se renseigner à la permanence.

BAL DU SKI CLUB
Samedi 24 février
Salle du Levant - Ferney

VELO

Le Vélo Club souhaite à tous ses membres, présents et futurs, une excellente année cycliste !

En attendant la reprise "*officielle*", prévue pour la mi-avril, et en fonction bien entendu des conditions météorologiques, tous les mordus peuvent se retrouver, chaque samedi, à 13h.00 à la Piscine de Ferney-Voltaire, pour des parcours improvisés.

D'autre part, nous vous informons d'ores et déjà de deux dates à retenir :

1. **1 semaine à Roquebrune/Argens (Var)**
(avec l'Organisation "*Renouveau*") du **28.4.90**
au **5.5.90**.

Toutes les personnes intéressées voudront bien contacter Jacques ANDRE/EP ☎2693.

2. **Tour de l'Aude**, départ de Carcassonne
les **2,3 et 4 juin 1990**.

De plus amples informations vous seront communiquées d'ici peu.

A bientôt

Le Comité

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of the last week's duplicate were :

1. J. LAU-HANSEN and N. LAU-HANSEN 66%
2. D. BARMES and R. BARMES 59%
3. S. ALBERQUEQUE and A. FLEURET 54%
4. G. GRAJEW and D. KEMP 51%

.....
Please send to D. Kemp/DD
.....

I will be playing **Wednesday 7th February**

Name : Partner :

Restaurant No.2 - 7.55 p.m. sharp
Everybody welcome

VOLLEY-BALL - SOFTBALL

Le CERN SOFTBALL Club joue au **volley-ball pendant l'hiver** et est inscrit dans un "*TOURNOI RELAX*". Malheureusement, nous n'avons jamais assez de joueuses féminines !

Si vous voulez venir jouer, nous nous entraînons le **mardi soir entre 20h.00 et 22h.00 - Meyrin, Ecole de la Golette**.

Le niveau n'est pas hors de portée d'un joueur moyen et nous jouons surtout pour le plaisir.

Pour plus de renseignements, **veuillez contacter Christian MANTKE/PS ☎3322** ou par courrier électronique **SOFTBALL@CERNVM**.

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

HIFI. En stock : FUNAI, une télévision couleur avec magnétoscope incorporé - avec télécommande - diamètre 36 cm en PAL - possibilité PAL/SECAM.

FUNAI enregistreur vidéo-cassettes VHS avec VPS et télécommande à infrarouges préprogrammée avec affichage à cristal liquide.

FAIR MATE compact-disc avec 3-Beam-Laser Pick-up - télécommande à infrarouges - 16 titres individuellement préprogrammables - avance et retour avec contrôle d'écoute.

Cassettes audio et vidéo - marque TDK MAXELL - BASF SCOTCH.

Cassettes vidéo 8 mm SONY.

Vidéo cassettes compact VHS-C MAXELL

Vidéo cassettes compact super VHS-C BASF

ACTION DUO pour cassettes vidéo compact VHS-C BASF.

10% sur les dernières bouteilles de Beaujolais Nouveau 1989 - mis en bouteilles par Georges Duboeuf.

INTERFON

(Bât. 563)

Permanence technico-commerciale - MARDI 6 FEVRIER

au Secrétariat de 14h.30 à 16h.45 avec CURDY : revêtements de sol : céramique, faïence, marbre, pierre, travaux à façon.

DIMENO-FIMA : menuiseries intérieures et extérieures.

GEDIMAT : matériaux et premier et second oeuvre.

au Magasin de 17h.00 à 18h.30 avec CURDY et DIMENO-FIMA.

NOUVEAU : IMMOBILIER

Des appartements à vendre dans la résidence "le Parc du Château" à Préveessin, le "Brillat Savarin" à Oyonnax, "l'Univers" à Chamonix, vous sont proposés à des conditions particulières.

Pour vous informer, une permanence sera assurée les 1er et 3ème mardi de chaque mois de 14h.30 à 16h.30 au Secrétariat.

EXPOSITION CULTURELLE

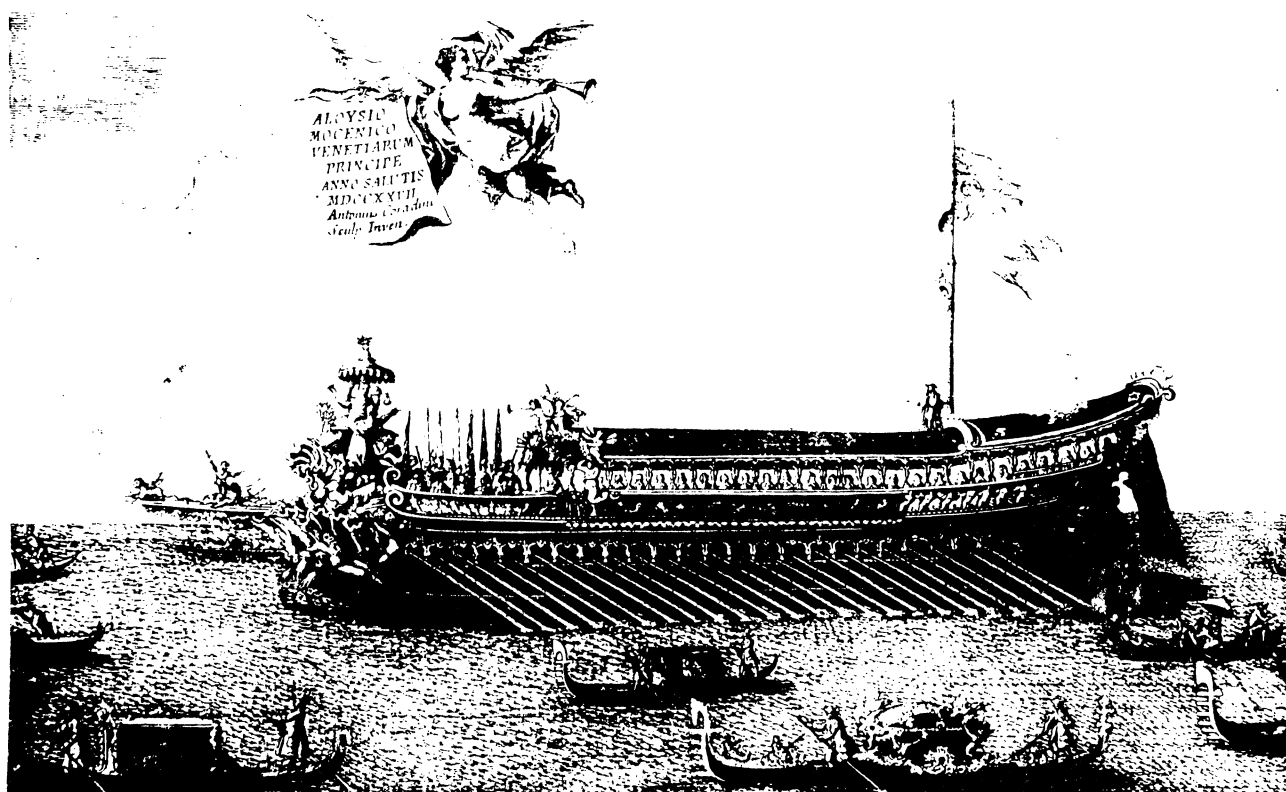
du 5 au 17 février 1990

Hall du Bâtiment Principal

Le BUCENTAURE célèbre navire dogal dans l'histoire de Venise

Maria T. AMATO

Grâce à quelques documents qui nous sont parvenus, j'ai cherché à retracer, sans aucune prétention de ma part, l'histoire du **BUCENTAURE** célèbre navire dogal sur lequel le Doge de Venise se rendait chaque année, le jour de l'Ascension, à San Nicolo du Lido pour célébrer son traditionnel "*mariage*" avec la Mer Adriatique.



Le **BUCENTAURE**, par la fonction qu'il devait accomplir, jouissait dans la Sérénissime République de Venise, d'une importance tout à fait particulière et, de par sa richesse et sa beauté, inspira un grand nombre d'artistes.

Un double but a guidé mon travail de recherche :

- présenter, dans le cadre de l'exposition, les photos de l'unique dessin technique de construction (*recto et verso*) du dernier Bucentaure (exposé pour la première fois à Venise en 1984 lors de l'exposition NAVIMODEL à C. Giustinian); et rendre hommage à la mémoire de mon mari qui a eu le bonheur de retrouver ce document particulièrement important pour l'histoire de Venise et de la Marine.

*
* *

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 5 AU 9 FEVRIER

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.90 FS b) 6.80 FS	a) 17.80 FF b) 20.70 FF
Lundi/ Monday	Croustilles de Merlan Pommes frites Tomate au four ***** Côte de Porc Choux de Bruxelles Pommes Mousseline	a) Poulet rôti à l'estragon Riz aux champignons Salade de saison b) Emincé de porc aux pêches Rigatoni au basilic Jardinière de légumes CHAQUE JOUR AU BUFFET LEGUMES CHAUDS	a) Paupiette de Veau aux petits légumes Coquillettes au beurre b) Steak de Boeuf poêlé saignant Haricots verts à l'ail Pomme frite <u>MENU VEGETARIEN TOUS</u> <u>LES JOURS A LA DEMANDE</u>
Mardi/ Tuesday	Ragout d' Agneau Haricots Soissons Carottes fines herbes ***** Steack haché de Boeuf Pommes allumettes Jardinière de légumes	a) Steak haché de boeuf aux oignons frits Pommes Pont-Neuf Salsifis fines herbes b) Osso-bucco milanaise Polenta au zbrinz gratinée Haricots verts sautés CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT	a) Oeufs brouillés à la tomate Pomme mousseline b) Palette de Porc à la diable Ratatouille de légumes verts <u>JOURNEE CASSOLET</u> <u>DE TOULOUSE</u> <u>40,00 FF</u>
Mercredi/ Wednesday	Langue de Boeuf Pommes Boulangère Petits Pois ***** Viennoise de Porc Pommes en Dés Tomate grillée	a) Omelette aux champ. Pommes Forestière Salade cabus et frisée b) Blanquette de veau à l'Ancienne Spatzlis dorés Carottes Vichy DE NOTRE PATISSIER MILLEFEUILLE	a) Emincé de jambon blanc et jambon fumé au paprika Riz pilaff aux oignons b) Poulet grillé à l'américaine Epinards aux croûtons Carottes vichy <u>ENTRECOTE GRILLEE A LA</u> <u>DEMANDE</u> <u>35,00 FF</u>
Jeudi/ Thursday	Emincé de Foie de Porc Riz Pilaw Salade Verte ***** Veau rôti Cornettes Epinards en branches	A) Emincé de foie de boeuf aux champignons Pommes mousseline aux broccolis b) Escalope de porc Viennoise Pâtes à la brunoise Tomate au four AU BUFFET SPAGHETTI A GOGO Bolognese, Carbonnara	a) Brochette de Dinde au curry Macaronis au gruyère b) Côte de Porc sauce charcutière Choux de bruxelles Navets à la tomate <u>SAUCISSE DE TOULOUSE</u> <u>et sa garniture</u> <u>25,00 FF</u>
Vendredi/ Friday	Cuisse de Poulet rôtie Pommes Mousseline Petits Pois et Carottes ***** Filet de Mostelle Pommes nature Courgettes sautées	a) Filets de carrelet au safran Riz Créole Côtes de bettes à la tomate b) Pot-au-feu Maison garniture 5 légumes Pommes nature CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE	a) Beignet de poisson au citron Sauce remoulade Pomme vapeur persillée b) Rôti de Boeuf au jus Pomme frite Légumes verts de saison <u>TIMBALE DE FRUITS DE</u> <u>MER et Garniture</u> <u>28,00 FF</u>

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi:
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche:

1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no. 2

Lundi au vendredi:
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3

Lundi au vendredi:
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1990

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	5.2	MARDI TUESDAY	6.2	MERCREDI WEDNESDAY	7.2	JEUDI THURSDAY	8.2	VENDREDI FRIDAY	9.2		
1100 ACADEMIC TRAINING Elementary introduction to strings by S. FERRARA / CERN <i>Lecture 1</i> (A)		1100 ACADEMIC TRAINING Elementary introduction to strings by S. FERRARA / CERN <i>Lecture 2</i> (A)		900 PRESENTATION HP 9000 computer product line presentation by Didier JAILLAND / Hewlett Packard SA, Geneva (DB) 1100 PS SEMINAR Plans for an asymmetric B factory at SLAC by J. DORFAN / SLAC (PS) 1100 ACADEMIC TRAINING Elementary introduction to strings by S. FERRARA / CERN <i>Lecture 3</i> (A)	1400 THEORETICAL SEMINAR Landau levels - translations and rotations in a constant electromagnetic field by S. FUBINI / CERN (Th)	0900 TECHNICAL PRESENTATION Hewlett Packard (Suisse) SA : wide range of electronic instrumentation (USA, E, F, J, SG) <i>Bus in external car-park, near main entrance / Reception bldg 33</i> ▶ (A)	1100 ACADEMIC TRAINING Elementary introduction to strings by S. FERRARA / CERN <i>Lecture 4</i> (A) 1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS (A)	1400 SPECIAL SEMINAR Nuclear shadowing and antishadowing in deep inelastic scattering by Mark STRIKMAN / Leningrad (Th)			
										1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The Z ⁰ lineshape measured by OPAL by S. WEISZ / CERN (A) 2000 LES SCIENCES AUJOURD'HUI par R. CARRERAS (A)	2030 CONCERT Giovane Quartetto Italiano (A)
										12.1	13.1
		900 LEP EXPERIMENTS COMMITTEE (A)		1100 ACADEMIC TRAINING Design of LHC by J. GAREYTE / CERN <i>Lecture 1</i> (A)		1100 ACADEMIC TRAINING Design of LHC by J. GAREYTE / CERN <i>Lecture 2</i> (A) 1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS (A)		1100 ACADEMIC TRAINING Design of LHC by J. GAREYTE / CERN <i>Lecture 3</i> (A)			

(C) Salle du Conseil/bât. 503
Council Chamber/bldg.

(A) Amphithéâtre/bât. 500
Auditorium/bldg.

(Th) Salle Théorie/bât. 4
Theory lecture room/bldg.

(PS) Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024
PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

(S) SPS Auditorium - Préveessin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SPS - Préveessin / bât. 864, 1er ét.

(DG) Sixth Floor Conference Room
Salle de conférence du 6^e ét.

(DD) DD Auditorium bldg. 31-3rd fl.
Amphithéâtre DD bât. 31-3^e ét.

(EF) EF Conference Room bldg. 13, 2-005
Salle de conférence EF bât. 13, 2-005

Dernier délai pour inventions : **mardi 12.00 heures**
Association du Personnel : bât. 64, R-002, tel. 2819
Publications Section (DG) : bldg 50 / 1-034, tel. 3475